

Корея Республикаси Миллий
Республикаси Қишлоқ ва
қарантин хизмати
АНГЛАШ

Англис тили
Қишлоқ ва сув хўжалиги
вазирлиги

**Корея Республикаси Миллий карантин хизмати ва Ўзбекистон
Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги ўртасида
ўсимликлар карантини соҳасида ҳамкорлик қилиш ҳақида**

АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ

1. Мақсад

Корея Республикаси
қўшничи вазирлигининг
Ўзбекистон Республикаси
Ўсимликлар карантини

Ўсимликлар карантини
хизмати

Мақсад: Англашув

Ўсимликлар карантини

«Халқаро карантин» қўшничи
қўшничи вазирлигининг
қўшничи вазирлигининг
қўшничи вазирлигининг

Ўсимликлар карантини
хизмати

қўшничи вазирлигининг
қўшничи вазирлигининг
қўшничи вазирлигининг
қўшничи вазирлигининг

Ўсимликлар карантини
хизмати

**Корея Республикаси Миллий карантин хизмати ва Ўзбекистон
Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги ўртасида ўсимликлар
карантини соҳасида ҳамкорлик қилиш ҳақида**

АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ

Корея Республикаси Миллий карантин хизмати ва Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, кейинчалик «Томонлар» деб аталувчилар, ўсимликлар карантини соҳасида икки томонлама ҳамкорликни мустаҳкамлаш мақсадида қуйидагилар ҳақида келишиб олдилар:

1-модда

Корея Республикаси билан Ўзбекистон Республикаси ўртасидаги ушбу Англашув Меморандумининг мувофиқлаштириш ва ижросини таъминлашга масъул ташкилотлар:

Корея Республикаси Озиқ-овқат саноати, қишлоқ, ўрмон ва балиқчилик хўжалиги вазирлигининг Миллий карантин хизмати.

Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги ҳузуридаги Ўсимликлар карантини Бош давлат инспекцияси,

2-модда

Мазкур Англашув Меморандумининг мақсадларида қуйидаги атамалар қўлланилади:

«Хавфли карантин организмлари» - давлатлар ҳудудларида мавжуд бўлмаган ёки чекланган миқдорда тарқалган, ўсимликларга зарар келтирувчи расмий назоратда бўлган зараркунандалар, ўсимликлар касалликларини қўзғатувчилар ва бегона ўтлар,

«карантин остидаги материаллар» - халқаро юк ташишга таълуқли ўсимликлар, ўсимлик маҳсулотлари, қадоқлаш материаллари, тара, транспорт воситалари, контейнерлар, тупроқ ва бошқа тирик организмлар, фитосанитар чоралар талаб этиладиган материаллар ва маҳсулотлар.

3-модда

Ўсимликлар карантини соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш мақсадида Томонлар хавфли карантин организмларининг тарқалишига тааллуқли маълумотлар, фитосанитар қоидалар, йўриқномалар, технологиялар, ҳамда хавфли карантин организмларини аниқлаш ва классификациялаш билан алмашиш, карантин услубларини ўзаро ўргатиш.

Томонлар бир давлат ҳудудидан иккинчи томон ҳудудига карантин остидаги материалларни импорт, экспорт ва транзит қилишда хавфли карантин организмларнинг ўтиб қолишини олдини олиш мақсадида зарур чора-тадбирларини кўрадилар.

Томонлар хавфли карантин организмларининг жойини аниқлаш, назорат қилиш ва уларни бартараф этиш чораларини кўришда ўзаро илмий, техник ва маслаҳат ёрдамларини кўрсатадилар.

Томонлар ўсимликлар карантини соҳасидаги муаммоларни таҳлил этиш ва эришилган ютуқларни ўрганишда, ҳамда чегара масканларида ўсимликлар карантини билан боғлиқ масалаларни ҳал этишда тегишли чоралар кўрадилар.

4-модда

Карантин остидаги материалларни импорт ва экспорт қилишда Томонлар ўз давлатларининг миллий қонунларига амал қилиб, ҳар бир Томон карантин назорати ишларини ўз чегараларида бажарадилар.

5-модда

Томонлар иккинчи Томонга экспорт қилинаётган карантин остидаги материалларнинг ҳар бир партиясини импорт қилувчи Томоннинг фитосанитар талабларига мувофиқлигини тасдиқловчи фитосанитар сертификати билан биргаликда жўнатилишини таъминлайди. Фитосанитар сертификати инглиз тилида расмийлаштирилади.

6-модда

Импорт қилувчи Томон карантин назорати вақтида қандайдир хавфли карантин организмларининг мавжудлигини аниқлаган ҳолда, карантин остидаги материаллар партияси импорт қилувчи Томонидан ички қоидалар, йўриқномалари асосида зарарсизлантирилади (ишлов берилади), қайтариб юборилади ёки йўқотилади. Қоидалар қўпол равишда бузилган тақдирда, бошқа Томонга халқаро тажрибага асосан хабар берилади.

7-модда

Бир Томон учун карантин аҳамиятга эга бўлган хавфли карантин организмларининг рўйхати, иккинчи Томон талаби асосида тақдим этилиши мумкин.

8-модда

Томонлар ўзаро келушувга асосан Ушбу Англашув Меморандум мақсадларининг ижроси таъминлаш учун учрашувлар ўтказишлари мумкин.

9-модда

Томонлар ушбу Англашув Меморандумига оид масалаларни талқин ва жорий қилишдаги барча мунозараларни ўзаро келушув асосида музокаралар ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал этадилар.

10-модда

Мазкур Англашув Меморандуми Томонлар иштирокчиси бўлган халқаро шартномалардан келиб чиқадиган уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахлдор бўлмайди.

11-модда

Томонлар ўзаро келишувига кўра мазкур Англашув Меморандумига ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар мазкур Англашув Меморандумининг ажралмас қисми ҳисобланган алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади.

12-модда

Мазкур Англашув Меморандуми икки Томон имзолаган пайтидан бошлаб кучга киради ва беш (5) йил муддатига тузилади.

Мазкур Англашув Меморандумининг амал қилиши ўз-ўзидан кейинги беш (5) йиллик муддатларга узаяверади.

Ҳар бир Томон бошқа Томонга мазкур Англашув Меморандумининг амал қилиши тўхтатилиши ҳақида ёзма равишдаги хабарномани юбориб, мазкур Англашув Меморандумининг амал қилишни тўхтатиши мумкин.

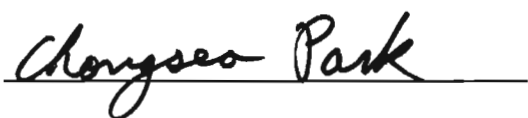
Бошқа Томондан ёзма равишдаги хабарнома олинган кундан олти (6) ой тугаганидан сўнг Англашув Меморандумининг амал қилиши тўхтатилади.

Сеул шаҳрида 2010 йил "10" февраль икки нусхада, ҳар бири корейс, ўзбек ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Англашув Меморандумқоидаларини талқин қилиш мақсадида инглиз тилидаги матн фойдаланилади.

Корея Республикаси
Миллий карантин хизмати
номидан

Ўзбекистон Республикаси
Қишлоқ ва сув хўжалиги
вазирлиги номидан


Chongseo Park

